

# → formations de la Bnf/CNLJ - La Joie par les livres

## Programme de formation 2011 du Centre national de la littérature pour la jeunesse – La Joie par les livres

Ce programme s'adresse aux bibliothécaires jeunesse, aux enseignants, aux professionnels du livre et de l'enfance et à tout amateur de littérature pour la jeunesse.

Trois axes dans ce programme :

- Le patrimoine
- Connaître et analyser la production éditoriale
- La médiation

Dans une première partie sont présentés les stages et dans une seconde partie les manifestations (un cycle de conférences, un cycle de rencontres, des journées d'étude et colloques).

Pour plus de détails sur le programme, consulter notre site : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr> (les programmes détaillés y sont mis en ligne régulièrement) ou contacter Claudine Hervouët : [claudine.hervouet@bnf.fr](mailto:claudine.hervouet@bnf.fr) – tél. : 01 53 79 52 73

Pour recevoir la brochure papier ou s'inscrire, contacter Marion Caliyannis : [marion.caliyannis@bnf.fr](mailto:marion.caliyannis@bnf.fr) – tél. : 01 53 79 57 06

Sauf indication contraire, ces formations auront lieu à la Bibliothèque nationale de France – site François-Mitterrand – Quai François Mauriac – 75013 Paris.

## 1-Stages

### 🕒 Les documents sonores en bibliothèque pour la jeunesse

Ce stage dressera un panorama de la discothèque enfantine. Après avoir exposé les généralités (principales caractéristiques du phonogramme pour enfants, sources d'information, supports – notamment le livre-CD, éditeurs), les différents genres seront traités : la chanson, les textes, l'éveil sonore et musical. Un atelier d'écoute comparée et critique sera organisé le troisième jour.

#### Responsabilité pédagogique :

Françoise Tenier, bibliothécaire et critique

**Intervenants :** Françoise Tenier, Isabelle Grenier, Enfance et musique, et un responsable de collections

**Dates :** du lundi 26 au mercredi 28 septembre 2011

### 🕒 Les romans pour les 8-12 ans

La production des romans pour adolescents est pléthorique, au risque d'occulter celle qui prend en compte le public le plus présent en bibliothèque pour la jeunesse, les 8-12 ans. Que leur proposer ? Quelles collections ? Quels genres ? Quels auteurs ? Quels thèmes ? Quelles sont leurs attentes et comment leur donner envie de lire ? Quelle place pour les séries et ou les personnages récurrents ? Enfin, quels critères d'analyse ?

#### Responsabilité pédagogique :

Aline Eisenegger, CNLJ-JPL.

**Intervenants :** Aline Eisenegger et Annick Lorant-Jolly, CNLJ-JPL et un auteur.

**Dates :** lundi 3 et mardi 4 octobre 2011 **COMPLET**

**Nouvelle session :** lundi 12 et mardi 13 décembre 2011

### 🕒 L'offre et la médiation pour les tout-petits en bibliothèque pour la jeunesse

#### NOUVEAUTÉ

*En partenariat avec l'association ACCES (Actions culturelles contre les exclusions et les ségrégations)*

La mission des bibliothèques de lecture publique d'œuvrer pour le développement culturel des jeunes s'est étendue à la petite enfance. Les 0-3 ans sont devenus un public à part entière. Pour les tout-petits et les adultes qui les accompagnent (parents et professionnels), quels accueils mettre en place, dans quels espaces, quelle offre en termes de collections ? Quels sont aujourd'hui les enjeux de ces propositions spécifiques ?

La collaboration entre bibliothécaires et professionnels de l'enfance permet, dans la complémentarité des compétences, de mieux connaître attentes, besoins, et d'élaborer des

pratiques au service d'objectifs partagés. Quels partenariats sont à l'œuvre, au service de quels projets ? Ce stage bénéficiera de la participation de l'association ACCES, pionnière dans ce domaine.

**Responsabilité pédagogique :** Sylvie Amiche, ACCES, Claudine Hervouët, CNLJ-JPL.

**Intervenants :** bibliothécaires et animatrices-lectrices

**Dates :** du lundi 12 au mercredi 14 octobre 2011

## 🕒 La bande dessinée

Ce stage propose une découverte des univers de la bande dessinée, plus particulièrement destinée à la jeunesse, en France et aux États-Unis. Des origines jusqu'aux œuvres les plus récentes, il dressera un panorama historique de l'édition et des genres de la bande dessinée à travers deux « continents » principaux : la bande dessinée franco-belge et les comic books américains. Il permettra ainsi de mieux comprendre ce qu'est une bande dessinée, son fonctionnement, ses contraintes, l'univers de sa création et donnera des premières notions critiques.

**Responsabilité pédagogique :** Olivier Piffault, CNLJ-JPL, responsable de la rubrique Bandes dessinées de *La Revue des livres pour enfants*

**Intervenants :** Olivier Piffault, auteurs et professionnels de la bande dessinée.

**Dates :** lundi 17 au mercredi 19 octobre 2011

## 🕒 Le manga

Ce stage propose une découverte du manga, plus particulièrement destiné à la jeunesse. Venu du Japon, récemment implanté et apparaissant aujourd'hui comme une alternative éventuelle à la traditionnelle bande dessinée franco-belge, ce genre sera abordé à travers un panorama des grands auteurs, des genres et des circuits de production et de distribution.

Il permettra ainsi de mieux comprendre ce qu'est un manga, son fonctionnement, ses contraintes, l'univers de sa création et donnera des premières notions critiques.

**Responsable pédagogique et intervenant :** Olivier Piffault, CNLJ-JPL, responsable de la rubrique Bandes dessinées de *La Revue des livres pour enfants*

**Date :** jeudi 20 octobre 2011

## 🕒 L'offre et la médiation pour les adolescents en bibliothèque **NOUVEAUTÉ**

Comment les bibliothèques peuvent-elles répondre au mieux aux attentes des adolescents ? Ce stage se propose d'aider à mieux connaître ce public, dans ses attentes comme dans ses refus, et de réfléchir à une offre adaptée en termes d'accueil, lieux, équipements, collections, offre tous supports. Ce stage sollicitera l'apport de spécialistes – psychologues, sociologues – comme d'animateurs ou de médiateurs accueillant des adolescents dans divers cadres et structures.

**Responsabilité pédagogique :**

Claudine Hervouët, CNLJ-JPL.

**Intervenants :** spécialistes de diverses disciplines et médiateurs

**Dates :** du lundi 7 au mercredi 9 novembre 2011

## 🕒 Lire à haute voix ou raconter ?

*Stage en deux parties indissociables*

Que vaut-il mieux lire, que vaut-il mieux raconter ? Lire à haute voix une histoire et raconter, sans aucun support, sont des pratiques complémentaires. Ce stage permettra de s'exercer à ces deux formes d'oralité.

**Responsabilité pédagogique :** Evelyne Cévin, CNLJ-JPL, bibliothécaire et conteuse.

**Intervenants :** Evelyne Cévin, Muriel Bloch, conteuse.

**Dates :** du jeudi 8 au samedi 10 décembre 2011 ET du jeudi 26 au samedi 28 janvier 2012

Une veillée est organisée à chaque session (présence obligatoire)

**Date limite d'inscription :** 14 octobre 2011

## 2-Manifestations

### 🕒 Les Matinées du patrimoine – Cycle de conférences

Avec le soutien de la *Fondation du Crédit Mutuel pour la Lecture*.

Des spécialistes, universitaires, ou professionnels du livre, évoquent l'histoire du livre pour enfants et de la littérature de jeunesse au cours de conférences thématiques, embrassant l'évolution de l'édition jeunesse et des différents genres et thèmes de la littérature enfantine, de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à aujourd'hui.

**Responsabilité pédagogique :**  
Corinne Gibello, CNLJ-JPL.

**Dates :** le vendredi de 9h30 à 12h30

- **16 septembre :** Des colonies à l'Empire fasciste : la conquête de l'Afrique racontée aux enfants dans les livres italiens, par Mariella Colin. En partenariat avec le musée du quai Branly.

**Attention :** lieu et horaires particuliers : musée du quai Branly, 10h-13h.

- **14 octobre :** Les aventures de Gil Jourdan, par José-Louis Bocquet. (sous réserve)

- **18 novembre :** La pédagogie enchantée du conte chanté d'Haïti, par Claude Dauphin.

- **16 décembre :** Du roman pédagogique à l'aventure romanesque, 1860-1920, par Matthieu Letourneux.

**Lieu :** salle de conférences de la Fondation du Crédit Mutuel pour la Lecture – 88 rue Cardinet – 75017 Paris

### 🕒 Les Visiteurs du soir – Cycle de rencontres

Entretiens avec des illustrateurs, des auteurs, des conteurs et des éditeurs autour de leur œuvre, menés par des spécialistes de la littérature de jeunesse.

**Responsabilité pédagogique :**  
Anne-Laure Cogné, CNLJ-JPL.

**Dates :** le troisième jeudi du mois de 18h à 20h.

- **20 octobre :** Michel Defourny, spécialiste en littérature de jeunesse.

- **17 novembre :** Marie-Aude Murail, auteur.

- **15 décembre :** Yannick Jaulin, conteur.

### 🕒 Du côté des Frères Grimm et d'Alexandre N. Afanassiev. Quelques collectes de contes européens – Colloque

*En partenariat avec l'association L'Oiselle de feu*

À l'occasion de la publication de la première édition critique de l'édition de 1856 des *Contes des Frères Grimm* et de la nouvelle édition corrigée et augmentée des *Contes populaires russes* d'A.N. Afanassiev, un colloque sera consacré aux influences diverses qu'ont connues les Frères Grimm et A.N. Afanassiev, aux recueils de contes populaires qui les ont précédés et/ou suivis, à leur conception du conte populaire, éventuellement aux contes littéraires qui ont pour thèmes essentiels des motifs de contes traditionnels, à leur héritage... Une conteuse interviendra au cours de la journée.

**Responsabilité pédagogique :**

Evelyne Cévin, CNLJ-JPL, Lise Gruel-Apert, L'Oiselle de Feu, Natacha Rimasson-Fertin, Université Stendhal, Grenoble III.

**Date :** jeudi 29 septembre 2011 (de 9h à 20h)

### 🕒 Bibliothèques et Éducation nationale : enjeux et perspectives – 4<sup>e</sup> journée d'étude en Région

*En partenariat avec la Bibliothèque municipale à vocation interrégionale de Reims et Interbibly, agence de coopération entre les bibliothèques, services d'archives et documentation de la région Champagne-Ardenne.*

Bibliothèques de lecture publique et établissements scolaires ont une longue histoire partagée. Ces deux institutions, s'adressant au même public dans le cadre de leurs missions spécifiques, institutionnellement liées, oeuvrant dans une perspective commune de développement social, culturel et éducatif des enfants et des jeunes, ont à définir et redéfinir constamment objectifs et modalités de coopération et de partenariat à mettre en œuvre dans des contextes qui se transforment. En octobre 2002 à Châlons-en-Champagne, s'était tenu, à l'initiative d'Interbibly, un premier colloque : « Bibliothèque, école : regards croisés sur les coopérations ». En 2011 où en sommes nous ? Quels enjeux ? Quelles perspectives ? Quelles actions possibles ?

**Responsabilité pédagogique :**

Delphine Quereux-Sbaï, directrice de la BMVR de Reims, Jacques Vidal-Naquet, directeur du CNLJ-JPL.

**Date :** jeudi 13 octobre 2011

**Lieu :** Médiathèque Jean Falala – 2 rue des Fuseliers – 51095 Reims

## 📍 L'immigration, les enfants et les jeunes : ressources et médiation – Journée d'étude

Organisé par la Bibliothèque nationale de France : CNLJ-JPL et Service de l'Action pédagogique, et la Cité nationale de l'histoire de l'immigration

Dans leur production destinée aux enfants et aux jeunes, auteurs et éditeurs d'œuvres documentaires ou de fiction, quels que soient leurs supports, évoquent l'immigration. Des documentaires donnent un cadre historique et géographique à ces flux migratoires qui ont peuplé la France depuis plus de deux siècles, tandis que des œuvres de fiction donnent chair à cette histoire. Ces thématiques riches et complexes, en prise directe avec l'expérience individuelle, nourrissent des représentations qu'il s'agit d'interroger. Mais comment élaborer une méthodologie de la médiation ?

Après un temps consacré à l'examen critique de la production éditoriale, à l'identification des ressources et à la connaissance des champs disciplinaires liés aux migrations, cette journée d'étude interprofessionnelle a vocation à permettre aux universitaires, enseignants, médiateurs culturels, de réfléchir ensemble et de mutualiser leurs pratiques.

**Responsabilité pédagogique :** comité scientifique

**Date :** jeudi 17 novembre 2011

**Lieu :** Cité nationale de l'histoire de l'immigration – Palais de la Porte dorée – 293 avenue Daumesnil – 75012 Paris

## 3-Formations à la carte

Le Centre national de la littérature pour la jeunesse-La Joie par les livres propose d'adapter son offre de formation sur catalogue pour répondre à vos besoins particuliers : stages au contenu élaboré spécifiquement et déplacement des intervenants dans vos établissements. Outre la souplesse de sa mise en place, une formation sur site offre l'avantage de prendre en compte l'environnement immédiat de la structure demandeuse. Elle permet aussi la cohésion et une meilleure dynamique des équipes de stagiaires ainsi formées.

Toute demande sera étudiée.

Voici à titre d'exemple une liste non limitative des thématiques qui peuvent vous être proposées :

- Les albums, les romans, les documentaires, les contes, la presse, la bande dessinée

- L'histoire du livre pour enfant

- L'analyse critique et la mise en valeur des livres pour la jeunesse

- La gestion des collections (politique documentaire, désherbage, conservation)

- L'action culturelle

Déplacements possibles dans toute la France, Outre-mer et à l'étranger. Devis sur demande.

**Coordination pédagogique :**

Claudine Hervouët

tél. 01 53 79 52 73

courriel : [claudine.hervouet@bnf.fr](mailto:claudine.hervouet@bnf.fr)

**Suivi administratif :**

Marion Caliyannis

tél. 01 53 79 57 06

courriel : [marion.caliyannis@bnf.fr](mailto:marion.caliyannis@bnf.fr)

**Voir aussi notre site :**

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

**Renseignements :**

Claudine Hervouët

Tél. : 01 53 79 52 73

Courriel : [claudine.hervouet@bnf.fr](mailto:claudine.hervouet@bnf.fr)

**Inscriptions et suivi administratif :**

Marion Caliyannis

Tél. : 01 53 79 57 06

Fax : 01 53 79 41 80

Courriel : [marion.caliyannis@bnf.fr](mailto:marion.caliyannis@bnf.fr)

web

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

voir aussi les pages «formation» de notre site

## Calendrier 2011 des formations du CNLJ–La Joie par les livres

### Septembre

Vendredi 16 septembre : **C** – *Des colonies à l'Empire fasciste : la conquête de l'Afrique racontée aux enfants dans les livres italiens* (Les Matinées du patrimoine)

Lundi 26 – mercredi 28 septembre : **S** – *Les documents sonores en bibliothèque pour la jeunesse*

Jeudi 29 septembre : **COL** – *Du côté des frères Grimm et d'Alexandre N. Afanassiev. Quelques collectes de contes européens*

### Octobre

Lundi 3 – mardi 4 octobre : **S** – *Les romans pour les 8-12 ans* **COMPLET**

Lundi 10 – mercredi 12 octobre : **S** – *L'offre et la médiation pour les tout-petits*

Jeudi 13 octobre : **JE** – *Bibliothèques et Éducation nationale*

Vendredi 14 octobre : **C** – *Les aventures de Gil Jourdan* (sous réserve)  
(Les Matinées du patrimoine)

Lundi 17 – mercredi 19 octobre : **S** – *La bande dessinée*

Jeudi 20 octobre : **S** – *Le manga*

Jeudi 20 octobre : **R** – *Michel Defourny* (Les Visiteurs du soir)

### Novembre

Lundi 7 – mercredi 9 novembre : **S** – *L'offre et la médiation pour les adolescents*

Jeudi 17 novembre : **JE** – *L'immigration, les enfants et les jeunes*

Jeudi 17 novembre : **R** – *Marie-Aude Murail* (Les Visiteurs du soir)

Vendredi 18 novembre : **C** – *La pédagogie enchantée du conte chanté d'Haïti* (Les Matinées du patrimoine)

Lundi 21 – mercredi 23 novembre : **S** – *Analyser et critiquer l'album*

### Décembre

Jeudi 8 – samedi 10 décembre : **S** – *Lire à haute voix ou raconter ? (1)*  
(2 : du 26 au 28 janv. 2012)

Lundi 12 – mardi 13 décembre : **S** – *Les romans pour les 8-12 ans*

Jeudi 15 décembre : **R** – *Yannick Jaulin* (Les Visiteurs du soir)

Vendredi 16 décembre : **C** – *Du roman pédagogique à l'aventure romanesque, 1860-1920* (Les Matinées du patrimoine)

**COL** = Colloque • **C** = Conférences • **JE** = Journée d'étude • **R** = Rencontres • **S** = Stage

**Colloque**  
**Du côté des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev**  
**Quelques collectes de contes européens**

**Jeudi 29 septembre 2011 (9h – 20h)**

À l'occasion de la publication de la première édition critique de l'édition de 1856 des contes des Frères Grimm et d'une nouvelle édition corrigée et augmentée des contes populaires russes d'A. Afanassiev, un colloque est organisé par la Bibliothèque nationale de France / Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les livres en partenariat avec « L'Oiselle de feu » (<http://gruel.apert.com>).

Ce sera l'occasion de découvrir ou redécouvrir des écrivains qui se passionnèrent pour le conte populaire, divers collectionneurs ou collecteurs allemands, autrichiens, russes, roumains, français qui, chacun à leur manière, contribuèrent à transmettre ces récits traditionnels.

Ce sera aussi l'occasion de s'interroger à propos des diverses formes d'écritures, transcriptions, traductions, ces délicats et parfois douloureux passages de l'oralité à l'écriture.

La journée s'achèvera par une séance de contes des Frères Grimm et d'A. Afanassiev. Un quatuor à cordes fera écho à ces paroles.

**PROGRAMME**

**9h**      **Accueil**

**9h15**    **Ouverture**, Bruno Racine, président de la BnF (sous réserve)

*Lise Gruel-Apert, présidente de l'Association l' « Oiselle de feu » et Evelyne Cevin, BnF/CNLJ-JPL*

**Matin**    *Modérateur : Corinne Gibello-Bernette, BnF/CNLJ-JPL*

**9h30**    **Des contes populaires allemands ? Les Frères Grimm et leurs prédécesseurs,**

(Johann Karl August Musäus, Benedikte Naubert, etc.) *Natacha Rimasson-Fertin, maître de conférences, Université Stendhal-Grenoble 3 (ILCEA/CERAAC)*

**10h15**    **Les émules des Frères Grimm : Theodor Vernaleken, Ignaz Vinzenz Zingerle, Albert et Arthur Schott, Franz Obert, Josef Haltrich, Pauline Schullerus, Claude Lecouteux, professeur émérite, Université Paris-Sorbonne (Paris IV)**

*11h00*    *Débat avec le public*

**11h30**    **Raconter les contes des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev ?** *Evelyne Cevin*

*12h15 - 12h30*    *Débat avec le public*

**Après-midi**    *Modérateur : Natacha Rimasson-Fertin*

**14h00**    **Contes**, *Evelyne Cevin*

**14h30**    **L'intérêt pour les contes populaires en Russie au début du XIX<sup>e</sup> siècle et l'aspect novateur du recueil d'Afanassiev,** *Lise Gruel-Apert, professeur émérite, Université Rennes 2*

**15h15**    **Les critiques faites en Russie au recueil d'Afanassiev et les collectes qui ont suivi,** *Tatiana G. Ivanova, responsable du secteur Folklore de l'Institut de Littérature Russe (Maison Pouchkine), Académie des sciences, Saint-Pétersbourg*

*16h00*    *Débat avec le public*

**16h30**    **La France : le retard des collectes, une approche nouvelle. D'Emmanuel Cosquin à Antonin Perbosc,** *Nicole Belmont, directrice d'études à l'EHESS*

*17h15*    *Débat avec le public*

**17h30**    **Synthèse,** *Muriel Bloch, conteuse (sous réserve)*

**18h30 à 20h00**    **Contes des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev,** *Evelyne Cevin raconte, accompagnée par le quatuor Bedrich*

Bibliothèque nationale de France, Site François-Mitterrand, Grand Auditorium, Hall Est, Quai François-Mauriac, 75013 Paris

**Entrée gratuite sur inscription auprès de Marion Caliyannis 01.53.79.57.06**

**[marion.caliyannis@bnf.fr](mailto:marion.caliyannis@bnf.fr)**